

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 269

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas

2005 m. spalio 14 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1666/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
	★	2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1667/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 60/2004 dėl cukraus sektoriui skirtų pereinamojo laikotarpio priemonių, kurios turi būti patvirtintos dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo	3
	★	2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1668/2005, nustatantis palūkanų normas, taikytinas apskaičiuojant EŽŪOGF Garantijų skyriaus intervencinių supirkimo, laikymo ir realizavimo priemonių finansines sąnaudas 2006 ataskaitiniais metais	4
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1669/2005, nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2005 m. spalio 14 d.	6
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1670/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą	8
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1671/2005, nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 9-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1138/2005 numatytu nuolatinio konkursu	10
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1672/2005, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą	11
		2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1673/2005, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą	13

★ 2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1674/2005, draudžiantis su Lenkijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti menkes ICES I, II b zonose	14
2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1675/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas	16
2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1676/2005, dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatyto konkursu dėl miežių eksporto	18
2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1677/2005, nustatantis maksimalią avižų eksporto grąžinamąją išmoką konkurso, numatyto Reglamente (EB) Nr. 1438/2005, tvarką	19
2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1678/2005, nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatyto konkurso tvarka ...	20

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Europos Parlamentas ir Taryba

2005/706/EB:

- | | |
|---|----|
| ★ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos parlamento ir Tarybos sprendimas, dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą | 21 |
|---|----|

2005/707/EB:

- | | |
|---|----|
| ★ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą | 23 |
|---|----|

2005/708/EB:

- | | |
|---|----|
| ★ Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 2005 m. rugsėjo 7 d. dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo | 24 |
|---|----|

Komisija

2005/709/EB:

- | | |
|---|----|
| ★ 2004 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos sprendimas, dėl valstybės pagalbos, Prancūzijos teikiamos įmonei „France Télécom“ (pranešta dokumentu Nr. C(2004) 3061) ⁽¹⁾ | 30 |
|---|----|

2005/710/EB:

- | | |
|--|----|
| ★ 2005 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimas, dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Rumunijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4068) ⁽¹⁾ | 42 |
|--|----|



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2005/711/EB:

- ★ 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2005, dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo 44

2005/712/EB:

- ★ 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimas Nr. 5/2005, dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros 46



I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1666/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	49,2
	204	52,0
	999	50,6
0707 00 05	052	101,8
	999	101,8
0709 90 70	052	98,7
	999	98,7
0805 50 10	052	73,8
	382	63,3
	388	68,1
	524	57,2
	528	70,3
	999	66,5
0806 10 10	052	88,3
	400	215,8
	999	152,1
0808 10 80	388	85,2
	400	107,5
	512	89,6
	528	11,2
	720	48,5
	800	163,1
	804	77,5
	999	83,2
0808 20 50	052	90,7
	388	56,9
	720	54,1
	999	67,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1667/2005

2005 m. spalio 13 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 60/2004 dėl cukraus sektoriui skirtų pereinamojo laikotarpio priemonių, kurios turi būti patvirtintos dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos įstojimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 41 straipsnio pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Komisijos Reglamento (EB) Nr. 60/2004 ⁽¹⁾ 7 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad skaičiuojant 2004–2005 prekybos metų gamybos mokesčius, atsižvelgiama į iš minėtų valstybių narių imamą mokestį už nepašalintą bendro perteklinio kiekio dalį.
- (2) 2005 m. rugsėjo mėnesį apskaičiuojant 2004–2005 m. gamybos mokesčius mokėtinos sumos dydis nebus žinomas, kadangi galutinė įrodymų, kad buvo pašalintas perteklinis kiekis, pateikimo data Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 651/2005 buvo atidėta iki 2006 m. kovo 31 d. Todėl reikėtų numatyti, kad į minėtą mokestį bus atsižvelgiama 2006 m. rugsėjo mėnesį skaičiuojant 2005–2006 prekybinių metų gamybos mokesčius.
- (3) Todėl reikėtų iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 60/2004. Kadangi toks pakeitimas turi būti atliktas

prieš nustatant 2004–2005 prekybos metų gamybos mokesčius, reikėtų, kad šis reglamentas įsigaliotų nedelsiant.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 60/2004 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pagal 1 dalies reikalavimus nepateikus išėmimo iš rinkos įrodymų už nepašalintą bendrą perteklinį kiekį ar jo dalį, iš naujosios valstybės narės imamas mokestis, kurio suma apskaičiuojama nepašalintą kiekį dauginant iš didžiausių eksporto grąžinamųjų išmokų, kurios taikomos KN 1701 99 10 subpozicijoje klasifikuojamam baltajam cukrui per laikotarpį nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2005 m. lapkričio 30 d. Dalis, kuri lygi 25 % visos sumos, ne vėliau kaip iki gruodžio 31 d. bus pervedama į Bendrijos biudžetą kiekvienais iš 2006–2009 metų. Į visą sumą bus atsižvelgiama skaičiuojant 2005–2006 prekybos metų gamybos mokesčius.“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 9, 2004 1 15, p. 8. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 651/2005 (OL L 108, 2005 4 29, p. 3).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1668/2005

2005 m. spalio 13 d.

nustatantis palūkanų normas, taikytinas apskaičiuojant EŽŪOGF Garantijų skyriaus intervencinių supirkimo, laikymo ir realizavimo priemonių finansines sąnaudas 2006 ataskaitiniais metais

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1978 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1883/78, išdėstantį bendrąsias taisykles dėl intervencijoms skirto Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus finansavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnį,

kadangi:

(1) 1988 m. vasario 12 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 411/88 dėl intervencinių supirkimo, saugojimo ir realizavimo priemonių finansinių sąnaudų apskaičiavimo metodikos ir taikytinos palūkanų normos ⁽²⁾ 3 straipsnyje numatyta, kad vienoda palūkanų norma, naudojama intervencijų finansinėms sąnaudoms apskaičiuoti, turi atitikti trijų mėnesių ir dvylikos mėnesių išankstinės EURIBOR normas, jas padidinus atitinkamai vienu ir dviem trečdaliais.

(2) Komisija nustato šią palūkanų normą prieš prasidedant Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus ataskaitiniams metams, remdamasi normomis, užregistruotomis per šešis mėnesius prieš normos nustatymą.

(3) Remiantis Reglamento (EEB) Nr. 411/88 4 straipsnio 1 ir 2 dalimis, jei valstybių narių turimos palūkanų sąnaudos bent 6 mėnesius yra mažesnės už vienodą visoje Bendrijoje nustatytą palūkanų normą, joms nustatoma speciali palūkanų norma. Jei valstybė narė nepraneša apie palūkanų sąnaudas iki ataskaitinių metų pabaigos, taikytina speciali palūkanų norma nustatoma remiantis minėto reglamento priede nustatytais orientacinėmis palūkanų normomis.

(4) Reglamento (EEB) Nr. 411/88 4 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad 2005 ir 2006 finansiniams metams, kai vidutiniškos valstybės narės patirtos palūkanų išlaidos yra daugiau nei du kartus didesnės už Bendrijai nustatytą

vienodą palūkanų normą, Bendrija gali kompensuoti palūkanų sąnaudas. Tokios kompensacijos suma lygi iš faktinės valstybės narės mokamos palūkanų normos atėmus vienodą palūkanų normą, padaugintą iš dviejų, ir pridėjus vienodą palūkanų normą.

(5) Remiantis valstybių narių Komisijai perduotais pranešimais, reikėtų, atsižvelgiant į šiuos įvairius faktorius, nustatyti palūkanų normą, taikomą EŽŪOGF Garantijų skyriaus 2006 ataskaitiniams metams.

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka EŽŪOGF komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Sąnaudų, kurias EŽŪOGF Garantijų skyrius patyrė 2006 ataskaitiniais metais:

1) vienoda palūkanų norma, numatyta Reglamento (EEB) Nr. 1883/78 5 straipsnyje, taikytina šio straipsnio 2 ir 3 punktuose nenurodytoms valstybėms narėms, yra 2,2 %;

2) speciali palūkanų norma, numatyta Reglamento (EEB) Nr. 411/88 4 straipsnio 1 dalyje yra:

a) 2,1 % Čekijai, Prancūzijai, Austrijai ir Suomijai;

b) 1,8 % Švedijai;

3) kompensuojama palūkanų norma, numatyta Reglamento (EEB) Nr. 411/88 4 straipsnio 3 dalyje, yra:

a) 3,2 % Kipriui;

b) 5,1 % Vengrijai;

c) 3,0 % Lenkijai;

d) 2,8 % Slovėnijai;

e) 2,3 % Jungtinei Karalystei.

⁽¹⁾ OL L 216, 1978 8 5, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 695/2005 (OL L 114, 2005 5 4, p. 1).

⁽²⁾ OL L 40, 1988 2 13, p. 25. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 956/2005 (OL L 164, 2005 6 24, p. 8).

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2005 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1669/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2005 m. spalio 14 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾ ypač į jo 24 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) 1995 m. birželio 23 d. Reglamentas (EB) Nr. 1422/95, nustatantis išsamias cukraus sektoriaus produkto melasos importo įgyvendinimo taisykles ir iš dalies pakeičiantis Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68 ⁽²⁾ numato, kad melasos importo CIF kainos, nustatytos pagal Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68 ⁽³⁾ yra „reprezentacinės kainos“. Ši kaina laikoma nustatyta už standartinę kokybę, apibrėžtą Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje.
- (2) Reprezentacinės kainos nustatomos remiantis visa Reglamento (EEB) Nr. 785/68 3 straipsnyje numatyta informacija, išskyrus atvejus, numatytus šio reglamento 4 straipsnyje, o tam tikrais atvejais šias kainas galima nustatyti pagal Reglamento (EEB) Nr. 875/68 7 straipsnyje pateiktą metodą.
- (3) Koreguojant kainas, kurios nėra taikomos standartinei kokybei, reikia padidinti arba sumažinti kainas pagal

siūlomos melasos kokybę, atsižvelgiant į Reglamento (EEB) Nr. 785/68 6 straipsnio nuostatas.

- (4) Kai skiriasi atitinkamo produkto slenkstinė kaina ir jo reprezentacinė kaina, reikia nustatyti papildomus importo muitus, Reglamento (EB) Nr. 1422/95 3 straipsnyje numatyta tvarka. Jeigu pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas nuo importo muitų, reikia nustatyti tam tikrus tų importo muitų dydžius.
- (5) Reikia nustatyti reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus minėtiems produktams pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnio 2 dalį ir 3 straipsnio 1 dalį.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai yra nustatomi priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).⁽²⁾ OL L 141, 1995 6 24, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 79/2003 (OL L 13, 2003 1 18, p. 4).⁽³⁾ OL 145, 1968 6 27, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1422/95.

PRIEDAS

Reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomi nuo 2005 m. spalio 14 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto	Importo maito už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis, kai pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	11,00	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,60	—	0

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatomis, šis dydis pakeičia šiems produktams bendrajame muitų tarife nustatytą muitą.

⁽²⁾ Nustatoma standartinei kokybei, kaip ji apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje su pakeitimais.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1670/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje nustatyta, kad skirtumas tarp minėto reglamento 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytų produktų kainų arba biržos kainų ir Bendrijos kainų gali būti dengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 numatyta, kad grąžinamosios išmokos už nedenaūruotą baltąjį cukrų ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus neperdirbtus, turi būti nustatytos atsižvelgiant į padėtį Bendrijos cukraus rinkoje ir pasaulinėje cukraus rinkoje, ypač į minėto reglamento 28 straipsnyje išvardintus kainų ir sąnaudų veiksnius. Tame pačiame straipsnyje numatyta, kad taip pat reikėtų atsižvelgti ir į siūlomo eksporto ekonominį aspektą.
- (3) Grąžinamoji išmoka už žaliavinį cukrų turi būti nustatyta už standartinę kokybę, kuri yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II dalyje. Ši grąžinamoji išmoka nustatoma remiantis ir šio Reglamento 28 straipsnio 4 dalies nuostatomis. Karamelinis cukrus buvo apibrėžtas 1995 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisykles ⁽²⁾. Tokiu būdu apskaičiuojamas grąžinamosios išmokos už cukrų, į kurių nepridėta aromatinių arba dažųjų medžiagų, dydis turi būti taikomas pagal jame esantį sacharozės kiekį ir turi būti nustatytas už kiekvieną jos kiekio procentą.
- (4) Tam tikrais atvejais grąžinamosios išmokos dydis gali būti nustatytas kitokio pobūdžio teisės aktais.
- (5) Grąžinamoji išmoka nustatoma kas dvi savaites. Tarpiniu laikotarpiu ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad grąžinamoji išmoka už minėto reglamento 1 straipsnyje numatytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos, jei tai sąlygoja padėtis pasaulinėje rinkoje arba tam tikrų rinkų specifiniai reikalavimai.
- (7) Nuo 2001 metų pradžios didelėmis apimtėmis ir sparčiai didėjęs pagal preferencinį režimą vykdytas cukraus importas iš Vakarų Balkanų ir Bendrijos cukraus eksportas į šias šalis, atrodo, yra gerokai dirbtino pobūdžio.
- (8) Siekiant išvengti piktnaudžiavimo, kuris pasireikštų cukraus sektoriaus produktų, už kuriuos skirta eksporto grąžinamoji išmoka, reimportu į Bendriją, reikėtų visoms Balkanų šalims nenustatyti grąžinamosios išmokos už šiame reglamente išvardytų produktų eksportą.
- (9) Atsižvelgiant į šiuos veiksnius ir į esamą padėtį cukraus sektoriaus rinkose, ypač į cukraus kursus biržose arba kainas Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje, reikėtų nustatyti atitinkamų dydžių grąžinamąsias išmokas.
- (10) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus ir nedenaūruotus, nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

PRIEDAS

GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS UŽ NEPERDIRBTO BALTOJO CUKRAUS IR NEPERDIRBTO ŽALIAVINIO CUKRAUS EKSPORTĄ 2005 M. SPALIO 14 D. ^(e)

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,44 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,70 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,44 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,70 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3744
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,44
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	36,63
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	36,63
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3744

N. B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1), su pakeitimais.

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

^(e) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui nuo 2005 m. vasario 1 d., pagal 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

⁽¹⁾ Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga yra 92 %. Jei eksportuojamo žaliavinio cukraus išeiga nėra lygi 92 %, taikytinas gražinamosios išmokos dydis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 28 straipsnio 4 dalies nuostatas.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1671/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 9-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1138/2005 numatytu nuolatinio konkursu**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2005 m. liepos 15 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1138/2005 dėl 2005–2006 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso, siekiant nustatyti eksporto muitus ir (arba) grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus eksportą ⁽²⁾, numatyta vykdyti dalinius konkursus dėl tokio cukraus eksporto į trečiąsias šalis.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1138/2005 9 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad didžiausias grąžinamosios išmokos dydis

daliniame konkurse nustatomas pagal aplinkybes, visų pirma atsižvelgiant į cukraus rinkos Bendrijoje bei pasaulinės cukraus rinkos padėtį ir numatomą raidą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1138/2005 nuostatomis vykdomame 9-ajame daliniame konkurse yra nustatoma 39,407 EUR/100 kg didžiausia grąžinamoji išmoka už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 185, 2005 7 16, p. 3.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1672/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 581/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už kai kurių rūšių sviestą ⁽²⁾, numato nuolatinio konkurso procedūrą.
- (2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus ⁽³⁾

procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2005 m. spalio 11 d.

- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis nuolatinio konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 581/2004, konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2005 m. spalio 11 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardytus produktus yra nurodytas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 90, 2004 3 27, p. 64. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1239/2005 (OL L 200, 2005 7 30, p. 32).

⁽³⁾ OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

PRIEDAS

(EUR/100 kg)

Produktas	Grąžinamosios išmokos nomenklatūros kodas	Maksimalus grąžinamosios išmokos dydis už eksportą į paskirties šalis, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 581/2004 1 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje
Sviestas	ex 0405 10 19 9500	96,40
Sviestas	ex 0405 10 19 9700	98,75
Lydytas sviestas	ex 0405 90 10 9000	120,49

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1673/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal
Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 582/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už nugriebto pieno miltelius ⁽²⁾, numato nuolatinio konkurso procedūrą.
- (2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus ⁽³⁾ procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių

pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2005 m. spalio 11 d.

- (3) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis nuolatinio konkurso, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 582/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigėsi 2005 m. spalio 11 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardintus produktus ir paskirties šalis yra 12,49 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 90, 2004 3 27, p. 67. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1239/2005 (OL L 200, 2005 7 30, p. 32).

⁽³⁾ OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2250/2004 (OL L 381, 2004 12 28, p. 25).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1674/2005**2005 m. spalio 13 d.****draudžiantis su Lenkijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti menkes ICES I, II b zonose**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą ⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 27/2005, nustatančiame 2005 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus ⁽³⁾, nustatytos kvotos 2005 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2005 m. suteiktą kvotą.

- (3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2005 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

2 straipsnis**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba kurie yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

3 straipsnis**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrinių reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 12, 2005 1 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1300/2005 (OL L 207, 2005 8 10, p. 1).

PRIEDAS

Valstybė narė	Lenkija
Ištekliai	COD/1/2B.
Rūšys	Menkės (<i>Gadus morhua</i>)
Zona	I, II b
Data	2005 m. rugsėjo 1 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1675/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio nuostatas skirtumas tarp to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Grąžinamosios išmokos turi būti nustatytos, atsižvelgiant į kriterijus, nurodytus 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95, nustatančio kai kurias išsamiąs Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽²⁾, 1 straipsnyje.
- (3) Kalbant apie grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas, šiems produktams taikytina grąžinamoji išmoka turi būti apskaičiuota atsižvelgiant į atitinkamiems produktams pagaminti sunaudotą grūdų kiekį. Šie kiekiai buvo nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1501/95.
- (4) Dėl pasaulinės rinkos padėties arba kai kurių rinkų ypatingų poreikių būtina nustatyti diferencijuotas grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos produktus, atsižvelgiant į jų paskirties šalis.
- (5) Grąžinamoji išmoka turi būti nustatoma vieną kartą per mėnesį. Laikotarpiu iki kito nustatymo dienos ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Taikant šias taisykles dabartinei grūdų sektoriaus rinkų situacijai, ir ypač šių produktų biržų kursui arba kainoms Bendrijoje, reikėtų nustatyti eksporto grąžinamąsias išmokas, kurių dydžiai nurodomi priede.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos eksportuojant esamos būklės produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio a, b ir c punktuose, išskyrus sąlyklą, yra nustatomos tokio dydžio, kaip nurodyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

PRIEDAS

prie 2005 m. spalio 13 d. Komisijos reglamento, nustatančio grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	11,52
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	10,62
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	9,81
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	9,18
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	12,33				

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

C01: Visos trečiosios šalys, išskyrus Albaniją, Bulgariją, Rumaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Lichtenšteiną ir Šveicariją.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1676/2005**2005 m. spalio 13 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu dėl miežių eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1058/2005 ⁽²⁾ pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92

taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdydams grūdų rinkoje ⁽³⁾, Komisija nustatyta tvarka gali nuspręsti nesiimti tolesnių veiksmų dėl konkurso.

- (3) Atsižvelgiant visų pirma į kriterijus, nurodytus Reglamente (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje, nereikėtų nustatyti maksimalios grąžinamosios išmokos.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nesiimama tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų nuo 2005 m. spalio 7 d. iki 13 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu dėl miežių eksporto grąžinamosios išmokos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 174, 2005 7 7, p. 12.

⁽³⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1677/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis maksimalią avižų eksporto grąžinamąją išmoką konkurso, numatyto Reglamente (EB) Nr. 1438/2005, tvarką**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 7 straipsnį,atsižvelgdama į 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1501/95, nustatantį kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdytams grūdų rinkoje ⁽²⁾, ir ypač į jo 7 straipsnį,atsižvelgdama į 2005 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1438/2005 dėl specialios intervencinės priemonės, taikomos avižoms Suomijoje ir Švedijoje ⁽³⁾ 2005–2006 prekybos metais, kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1438/2005 atidarytas konkursas dėl grąžinamosios išmokos, taikomos eksportuojant Suomijoje ir Švedijoje pagamintas avižas, eksportuotinas iš

Suomijos ir Švedijos į visas trečiąsias šalis, išskyrus Bulgariją, Norvegiją, Rumuniją ir Šveicariją.

- (2) Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus, turėtų būti nustatyta grąžinamoji išmoka.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, perduotiems 2005 m. spalio 7 d. iki 13 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1438/2005 numatytu konkursu, nustatoma 22,56 eurų už toną dydžio maksimali avižų eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

⁽³⁾ OL L 228, 2005 9 3, p. 5.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1678/2005**2005 m. spalio 13 d.****nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1059/2005 ⁽²⁾, yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už paprastųjų kviečių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.(2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽³⁾, Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvar-

dytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

(3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti nuo 2005 m. spalio 7 d. iki 13 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatytu konkursu, nustatyta 9,00 EUR/t dydžio maksimali paprastųjų kviečių eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 14 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 174, 2005 7 7, p. 15.

⁽³⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

EUROPOS PARLAMENTAS IR TARYBA

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą

(2005/706/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾ ir ypač į jo 3 punktą,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga įsteigė Solidarumo fondą (toliau – Fondas), siekdama parodyti solidarumą su stichinių nelaimių ištiktų regionų gyventojais.
- (2) 2005 m. sausio 24 d. Slovakija pateikė prašymą sutelkti Fondą dėl audros sukeltų nuostolių.
- (3) 2002 m. lapkričio 7 d. tarpinstitucinis susitarimas leidžia sutelkti Fondą taikant 1 milijardo EUR metinę ribą.
- (4) 2004 m. lapkričio audros Slovakijoje sukelti nuostoliai atitinka Europos Sąjungos Solidarumo fondo sutelkimo kriterijus,

⁽¹⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

⁽²⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos solidarumo fondas sutelkiamas skirti 5 667 578 EUR sumą iš 2005 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų išipareigojimams.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

J. BORRELL FONTELLES

Tarybos vardu

Pirmininkas

D. ALEXANDER

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą

(2005/707/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 24 punktą,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

Biudžeto valdymo institucija sutiko padėti atstatyti ir rekonstruoti šalis, nukentėjusias nuo žemės drebėjimo ir cunamio (daugiausia Indoneziją, Šri Lanką ir Maldyvus), skirdama 350 mln. EUR, iš kurių 170 mln. EUR skiriama 2005 metams. Dalis lėšų, skiriamų 2005 m., bus sukaupta persikirstant regionui skirtas orientacines, bet dar nepatvirtintas programų lėšas, dėl kurių susitarta su atitinkamomis vyriausybėmis (60 mln. EUR), pritaikius greitojo reagavimo mechanizmą (12 mln. EUR) ir sutelkiant rezervą nenumatytiems blogiausiems atvejams (70 mln. EUR). Kadangi 4 išlaidų kategorijos „Išorės veiksmai“ viršutinė riba 2005 m. jau yra viršyta 100 mln. EUR ir visos galimybės perskirstyti asignavimus pagal šią išlaidų kategoriją buvo išnagrinėtos, 15 mln. EUR galima skirti papildomai panaudojant lankstumo priemonę,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

2005 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 asignavimuose įsipareigojimams numatyta naudojama lankstumo priemone skiriama 15 000 000 EUR suma.

Ši suma, skirta finansuoti pagalbą Azijos šalių, nukentėjusių nuo žemės drebėjimo ir cunamio, atstatymui ir rekonstrukcijai, yra nurodyta 2005 m. biudžeto finansinės perspektyvos 4 išlaidų kategorijoje „Išorės veiksmai“, 19 10 04 straipsnyje „Atstatymo ir rekonstrukcijos veiksmai besivystančiose Azijos šalyse“.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

*Europos Parlamento vardu**Pirmininkas*

J. BORRELL FONTELLES

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

D. ALEXANDER

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo

(2005/708/EB)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdami į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 19, 20 ir 21 punktus,atsižvelgdami į 2003 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą 2003/430/EB dėl finansinės perspektyvos peržiūrėjimo ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami Sutarties 272 straipsnio 9 dalies penktoje pastraipoje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

Remiantis bendrosios žemės ūkio politikos reforma, kurią Taryba patvirtino 2003 m. rugsėjo mėn. ⁽⁴⁾, numatoma sumažinti tiesiogines išmokas („moduliacija“) tam, kad būtų finansuojama kaimo plėtros politika ir pasiekta didesnė pusiausvyra tarp politikos priemonių, skirtų tvariam žemės ūkiui skatinti, ir priemonių, skirtų kaimo plėtrai skatinti ir papildomoms kaimo plėtros priemonėms finansuoti. Todėl finansinė perspektyva, pateikta Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2003/430/EB, I priede (toliau – finansinė perspektyva), turėtų būti iš dalies pakeista siekiant atsižvelgti į „moduliacijos“ poveikį 2006 m. Taigi 1a išlaidų subkategorijos „Bendroji žemės ūkio politika“ asignavimai išipareigojimams gali būti naudojami 1b subkategorijos „Kaimo plėtra“ papildomoms priemonėms finansuoti nekeičiant 1 išlaidų kategorijos „Žemės ūkis“ viršutinių ribų,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Finansinė perspektyva iš dalies keičiama taip:

Kasmetinė asignavimų išipareigojimams viršutinė riba 1 kategorijoje 1a, 1b, 2a ir 2b lentelėse keičiama taip:

a) skaičius 1a išlaidų subkategorijoje „Bendra žemės ūkio politika“ 2006 m. sumažinamas suma, atitinkančia moduliaciją:

Bendros žemės ūkio politikos sumažintos sumos	2006
Milijonai EUR 1999 m. kainomis	– 570
Milijonai EUR 2006 m. kainomis	– 655

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽²⁾ OL 147, 2003 6 14, p. 31.

⁽³⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento sprendimas ir 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

b) skaičius 1b išlaidų subkategorijoje „Kaimo plėtra“ 2006 m. padidinamas suma, atitinkančia moduliaciją:

Kaimo plėtros padidintos sumos	2006
Milijonai EUR 1999 m. kainomis	+ 570
Milijonai EUR 2006 m. kainomis	+ 655

2 straipsnis

1. Europos Sąjungos finansinė perspektyva 1999 m. kainomis pateikiama priedo 1a ir 1b lentelėse.
2. Finansinė perspektyva, gauta atlikus techninį koregavimą, kuriuo atsižvelgiama į bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) ir kainų kitimą 2005 m., pateikiama priedo 2a ir 2b lentelėse.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
J. BORRELL FONTELLES

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. ALEXANDER

PRIEDAS
1a lentelė. Peržiūrėta finansinė perspektyva (ES 25) 1999 m. kainomis

	(mln. eurų)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
Asignavimai įsipareigojimams										
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807			
1a Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042			
1b Kaimo plėtra	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940			
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608			
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332			
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400			
Pinigų rezervas	500	500	250							
Neatidėtotinos pagalbos rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Žemės ūkis	520	520	520	520						
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 040	1 040	1 040	1 040						
PHARE (valstybės kandidatės)	1 560	1 560	1 560	1 560						
8. KOMPENSACIJA					1 273	1 173	940			
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGOJIMAMS	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741			
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %			
Rezervas neįnumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %			
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

1b lentelė. Peržiūrėta finansinė perspektyva (ES 25) 1999 m. kainomis

(įskaitant politinio sureguliuavimo Kipre įtaką biudžetui)

	(mln. eurų)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
Asignavimai įsipareigojimams										
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805			
1a Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052			
1b Kaimo plėtra	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052			
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703			
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349			
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400			
Pinigų rezervas	500	500	250	200	200	200	200			
Neatidėtinoms pagalbos rezervams	200	200	200	200	200	200	200			
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200			
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Žemės ūkis	520	520	520	520	520	520	520			
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (valstybės kandidatės)	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENSACIJA					1 273	1 173	940			
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGOJIMAMS										
	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865			
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ										
	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %			
Rezervas numatytoms išlaidoms	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %			
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2a lentelė. Peržiūrėta finansinė perspektyva (ES 25) esamomis kainomis

(mln. eurų)

Asignavimai įsipareigojimams	Esamos kainos									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618			
1a Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847			
1b Kaimo plėtra	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617			
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523			
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094			
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528			
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	446	458			
P pinigų rezervas	500	500	250							
Neatidėliotinos pagalbos rezervas	203	208	213	217	221	223	229			
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	223	229			
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566			
Žemės ūkis	529	540	555	564						
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 058	1 080	1 109	1 129						
PHARE (valstybės kandidatės)	1 587	1 620	1 664	1 693						
8. KOMPENSACIJA					1 410	1 305	1 074			
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGOJIMAMS	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515			
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112			
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %			
Rezervas nenumatytooms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %			
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2b lentelė. Peržiūrėta finansinė perspektyva (ES 25) esamomis kainomis

(įskaitant politinio sureguliuavimo Kipre įtaką biudžetui)

Asignavimai išpareigojimams	Esamos kainos									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	(mln. eurų)		
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615			
1a Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858			
1b Kaimo plėtra	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757			
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746			
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632			
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114			
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401			
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269			
5. ADMINISTRAVIMAS (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528			
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	446	458			
P pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0			
Neatidėtotinos pagalbos rezervas	203	208	213	217	221	223	229			
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	223	229			
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566			
Žemės ūkis	529	540	555	564						
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 058	1 080	1 109	1 129						
PHARE (valstybės kandidatės)	1 587	1 620	1 664	1 693						
8. KOMPENSACIJA					1 410	1 305	1 074			
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ IŠPAREIGOJIMAMS	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657			
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112			
Mokėtinių asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %			
Rezervas nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %			
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000-2006 m. laikotarpiui.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. rugpjūčio 2 d.

dėl valstybės pagalbos, Prancūzijos teikiamos įmonei „France Télécom“

(pranešta dokumentu Nr. C(2004) 3061)

(autentiškas tik tekstas prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/709/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (2) Apie sprendimą pradėti tyrimą Prancūzijai buvo oficialiai pranešta 2003 m. sausio 31 d., o ištaisius formos klaidas, klaidų atitaisymas buvo oficialiai įteiktas Prancūzijai 2003 m. kovo 7 d.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į šios sutarties 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės sutartį, ypač į šios sutarties 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

- (3) Prancūzija pateikė Komisijai papildomos informacijos 2003 m. balandžio 4 d., 2003 m. gegužės 15 d. ir 2004 m. sausio 29 d. laiškuose.

pasiūliusi suinteresuotoms šalims pareikšti nuomonę dėl minėto (-ų) straipsnio (-ų) ⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į šią nuomonę,

- (4) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾. Komisija pasiūlė suinteresuotoms trečiosioms šalims pareikšti nuomonę dėl tiriamos pagalbos priemonių.

kadangi:

I. TVARKA

- (1) 2003 m. sausio 31 d. laišku Komisija pranešė Prancūzijai apie savo sprendimą pradėti oficialiąją tyrimo procedūrą (toliau – sprendimas pradėti procedūrą), numatytą Europos bendrijos sutarties 88 straipsnio 2 dalyje, dėl palankių finansinių priemonių, kurias Prancūzijos valdžios institucijos taiko įmonės „France Télécom“ (toliau – FT įmonė arba įmonė) atžvilgiu ir šiam operatoriui nustatyto verslo mokesčio režimo. Šiame sprendime ⁽²⁾ nebegrįžtama prie faktų, dėl kurių buvo priimtas sprendimas pradėti procedūrą, aprašymo.

- (5) Komisija gavo šių suinteresuotų trečiųjų šalių nuomonę nagrinėjamu klausimu:

- 2003 m. kovo 21 d. – „Cable and Wireless plc“ ir „Cable and Wireless SA“,
- 2003 m. balandžio 11 d. – CEGETEL,
- 2003 m. balandžio 10 d. – „AFORS Télécom“,
- 2003 m. balandžio 11 d. – LD COM,

⁽¹⁾ OL C 57, 2003 3 12, p. 5.

⁽²⁾ Žr. sprendimo pradėti procedūrą 1–8 punktus, kurie turi būti laikomi šio sprendimo neatsiejama dalimi.

⁽³⁾ OL C 57, 2003 3 12, p. 5 (toliau – sprendimas pradėti procedūrą arba sprendimas pradėti).

- 2003 m. balandžio 11 d. – A ⁽⁴⁾,
- 2003 m. balandžio 10 d. – TISCALI,
- 2003 m. balandžio 11 d. – „WORLDCOM France“,
- 2003 m. balandžio 11 d. – B ⁽⁴⁾,
- 2003 m. balandžio 11 d. – „Bouygues SA“ ir „Bouygues Télécom“ (BT) ⁽⁵⁾,
- 2003 m. balandžio 14 d. – „Telecom Italia“,
- 2003 m. balandžio 14 d. – C ⁽⁴⁾,
- 2003 m. balandžio 29 d. – B,
- 2003 m. balandžio 30 d. – LD COM ⁽⁶⁾.
- (6) Trečiųjų šalių išsakyta nuomonė buvo perduota Prancūzijai 2003 m. gegužės 16 d., suteikiant jai galimybę pateikti savo komentarus.
- (7) Prancūzijos valdžios institucijos pateikė savo komentarus 2003 m. birželio 30 d. ir 2003 m. liepos 29 d. laiškuose.
- (8) Komisija taip pat gavo kitos informacijos ir kitus dokumentus iš toliau išvardytų trečiųjų šalių:
- 2003 m. birželio 23 d. – LD COM laišką,
- 2003 m. birželio 25 d. – D ⁽⁴⁾ laišką,
- 2003 m. spalio 27 d. – MCI laišką,
- 2003 m. spalio 16 d. – ECTA laišką,
- 2003 m. birželio 25 d. – E ⁽⁴⁾ laišką,
- 2004 m. sausio 7 d. – BT laišką,
- 2004 m. sausio 16 d. – BT laišką,
- 2004 m. kovo 19 d. – FT laišką,
- 2004 m. balandžio 5 d. – „Tiscali“ laišką,
- 2004 m. gegužės 17 d. – LD COM laišką,
- 2004 m. gegužės 26 d. – BT laišką,
- 2004 m. birželio 22 d. – FT laišką,
- 2004 m. birželio 30 d. – FT faksimilę,
- 2004 m. liepos 2 d. – FT faksimilę,
- 2004 m. liepos 16 d. – BT faksimilę.
- (9) Komisija paprašė Prancūzijos valdžios institucijų pateikti papildomus paaiškinimus dėl šių laiškų:
- 2003 m. rugsėjo 11 d. (Prancūzijos valdžios institucijų atsakymas – 2003 m. spalio 20 d.),
- 2003 m. lapkričio 11 d. (Prancūzijos valdžios institucijų atsakymas – 2003 m. gruodžio 4 d.),
- 2004 m. sausio 12 d. (Prancūzijos valdžios institucijų atsakymas – 2004 m. sausio 21 d.),
- 2004 m. vasario 2 d. (Prancūzijos valdžios institucijų atsakymas – 2004 vasario 16 d.),
- 2004 m. birželio 1 d. (Prancūzijos valdžios institucijų atsakymas – 2004 m. birželio 16 d.).
- (10) Komisija 2004 m. gegužės 3 d. ir 2004 m. birželio 14 d. išsiuntė Prancūzijos valdžios institucijoms laiškus, minimus šio sprendimo 8 konstatuojamoje dalyje.
- (11) Komisija išklausė trečiųjų šalių atstovus per skirtingus susirinkimus, kurie buvo organizuoti vykstant procedūrai.
- (12) Komisija susitiko su Prancūzijos valdžios institucijomis ir FT įmone 2004 m. sausio 22 d., 2004 m. birželio 16 d. ir 23 d.
- (13) 2004 m. liepos 5 d. Prancūzijos valdžios institucijos faksograma atsiuntė Komisijai naujus skaičius, susijusius su specialiuoju verslo mokesčio režimu. 2004 m. liepos 13, 15 ir 16 dienomis Prancūzijos valdžios institucijos pateikė Komisijai papildomus paaiškinimus.

II. APRAŠYMAS

⁽⁴⁾ Trečioji šalis, norinti išsaugoti anonimiškumą.

⁽⁵⁾ Prie kurių pridėdamas tų pačių įmonių 2003 m. sausio 22 d. skundas.

⁽⁶⁾ Įmonė LD COM pateikė Komisijai klaidų atitaisymą, kuris buvo nusiųstas Prancūzijos valdžios institucijoms 2003 m. birželio 16 d.

- (14) Šis sprendimas yra skirtas išimtinai specialiajam, FT įmonei taikomam, verslo mokesčio režimui, dėl kurio buvo priimtas sprendimas pradėti tyrimą.

(15) Tiriama priemonė jau buvo detalai apibūdinta priimant sprendimą pradėti procedūrą (7), todėl šiame sprendime ji apibūdinama tik tiek, kiek tai yra būtina.

(16) Iki 1990 m. įmonės FT veiklai vadovavo Pašto ir telekomunikacijų ministerijos direkcija. Kaip valstybės viešojo administravimo institucija, buvusi Generalinė telekomunikacijų direkcija nebuvo apmokestinta jokių iš toliau išvardytų mokesčių: i) verslo mokestis, ii) nekilnojamojo turto mokestis, iii) įmonių pelno mokestis (8). Jai buvo skirtas papildomas, akivaizdžiai perteklinis, biudžetas prie valstybės biudžeto, ir ji turėjo mokėti įmokas į bendrąjį biudžetą, kaip iš įmonės veiklos gaunamą perteklių, taip pat tam tikras kitas įmokas, skirtas konkrečioms tikslams finansuoti.

(17) 1990 m. liepos 2 d. Įstatymas Nr. 90-568 dėl pašto ir telekomunikacijų viešosios tarnybos organizavimo Generalinę telekomunikacijų direkciją pertvarkė į du skirtingus, finansiškai nepriklausomus viešuosius juridinius asmenis (Paštas ir FT įmonė), kurių veikla reguliuojama komercinės teisės normomis. Suteikus juridinio asmens statusą šiems dariniams, jie turėjo būti apmokestinti pagal bendrąsias teisės normas. Iš tikrųjų Bendrojo mokesčių kodekso (toliau – BMK) 1654 straipsnis nustato: „Viešosios įstaigos, valstybės komercinės ar gamybinės įmonės, įmonės, kurių tam tikra dalis priklauso valstybei arba vietos savivaldos institucijoms, yra bendrosios teisės subjektai ir moka tokius pačius mokesčius ir kitas įmokas, kaip ir privačios įmonės, vykdydamos tokias pačias operacijas“. Taigi FT įmonė turėjo būti apmokestinta pagal bendrąsias teisės normas nuo to momento, kai ji buvo sukurta 1991 m. sausio 1 d. (1990 m. liepos 2 d. Įstatymo Nr. 90-568 1 straipsnis). Tačiau, priešingai šiam principui, kurį taip pat įtvirtina ir pats Įstatymas Nr. 90-568 (9), įstatymų leidėjas pritaikė FT įmonei apmokestinimo pagal bendrąją teisę išlygas (Įstatymo Nr. 90-568 18 ir 21 straipsniai) ir nustatė du režimus, vieną laikinąjį, taikomą nuo 1991 m. sausio 1 d. iki 1994 m. sausio 1 d. ir kitą – galutinį,

taikomą nuo 1994 m. sausio 1 d., kurio galiojimo laikas neribojamas:

— **1991–1993:** Įstatymo Nr. 90-568 19 straipsnis nustatė principą, pagal kurį nuo 1991 m. sausio 1 d. iki 1994 m. sausio 1 d. FT įmonė turėjo mokėti tik tuos mokesčius ir tas įmokas, kurias moka pati valstybė. Atitinkamai, kaip ir valstybė, per šį periodą FT neturėjo mokėti nei verslo mokesčio, nei nekilnojamojo turto mokesčio, nei įmonių pelno mokesčio. Tuo pačiu laikotarpiu ir pagal tą patį straipsnį FT turėjo mokėti įmokas į valstybės biudžetą (ypač į visuomeninių tyrimų ir plėtros biudžetą) „laikytinus atskaitymais į bendrąjį biudžetą“. Šių įnašų dydį (10) kasmet nustatydavo finansų įstatymai.

— **1994–2003:** Taikant Įstatymą Nr. 90-568 (18 straipsnis) ir BMK 1654 straipsnį, nuo 1994 m. sausio 1 d. FT įmonė buvo apmokestinama pagal bendrąją teisę, išskyrus tiesioginius atskaitymus į vietos savivaldos institucijų biudžetą (nekilnojamojo turto mokestis, verslo mokestis), kuriems Įstatymas Nr. 90-568 nustatė dydžio, bazės ir apmokestinimo sąlygų ypatumus. Pagal pirmuosius Prancūzijos valdžios institucijų pateiktus skaičius, nauda, kurią FT įmonė gavo iš jai taikomo specialaus verslo mokesčio režimo, siekė 198 mln. eurų per metus (11). Vėliau pateikti skaičiai parodė, kad ši suma yra mažesnė (žr. 54 ir tolesnes konstatuojamąsias dalis). 2003 m. Finansų įstatymas (12) panaikino šį specialųjį verslo mokesčio režimą, kurio galiojimo laikas nebuvo apibrėžtas.

(7) Žr. Sprendimo pradėti procedūrą 25–33 punktus.

(8) Bet ji mokėjo PVM nuo 1988 m., žr. „Parlamento pranešimas dėl „France Télécom“ vietinių mokesčių normalizavimo“, Generalinė mokesčių direkcija, 2001 m. lapkričio mėn., p. 6.

(9) Tiesa, Įstatymo Nr. 90-568 18 straipsnis įtvirtino Pašto ir FT apmokestinimo pagal bendrąją teisę principus, tačiau patikslino, kad bendrosios teisės taikymas turi atitikti „19, 20 ir 21 šio įstatymo straipsnius“.

(10) Įstatymo Nr. 90-568 19 straipsnis: „Iki 1994 m. sausio 1 d. Paštas ir „France Télécom“ apmokestinami tik Valstybės šio įstatymo paskelbimo dieną mokamais mokesčiais, nes joms perduodamos viešosios funkcijos. Iki tos pačios datos, „France Télécom“ įmokos į civilinį tyrimų ir plėtros biudžetą, laikytinos įmokomis į bendrąjį biudžetą, kurių metinis dydis kiekvienais metais nustatomas finansų įstatymais, remiantis 1989 m. nustatyta baze, sudarančia 13 700 milijonų Prancūzijos frankų, indeksuojant į vartojimo kainų pasikeitimus, nustatytus Nacionalinio statistikos ir ekonominių tyrimų instituto“.

(11) Generalinės mokesčių direkcijos 2001 m. lapkričio mėn. Parlamentui pateiktas pranešimas dėl „France Télécom“ mokesčių normalizavimo patikslina, kad „nedelsiant apmokestinant FT įmonę verslo mokesčių nepakeistu tarifu (t. y. nepriklausomai nuo vietos savivaldos institucijų priimtų sprendimų) pagal bendrąjį režimą, įmonė sumokėtų 198 mln. EUR didesnius mokesčius“, žr. „Pranešimas Parlamentui dėl vietinių „France Télécom“ mokesčių normalizavimo“, Generalinė mokesčių inspekcija, 2001 m. lapkričio mėn., p. 16.

(12) Finansų įstatymo 29 straipsnis 2003 m. visiškai normalizavo FT įmonės apmokestinimą verslo mokesčiu nuo 2003 m. sausio 1 d. Žr. p. Gilles Carrez pranešimą dėl bendrosios ekonomikos ir 2003 m. Finansų įstatymo projekto, Finansų komisijos vardu pateiktą Nacionalinei Asamblėjai 2002 m. spalio 14 d.

III. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PAAIŠKINIMAI

- (18) Suinteresuotųjų šalių pateikti paaiškinimai tik pakartoja Komisijos argumentus, kuriais ji rėmėsi priimdama sprendimą pradėti tyrimą. Taigi jie nebus kartojami šiame sprendime.

IV. PRANCŪZIJOS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ PAAIŠKINIMAI

- (19) Prancūzijos valdžios institucijų paaiškinimų esmę sudaro teiginys, kad specialusis režimas, kurį valstybė taikė FT įmonei, nesuteikė šiai įmonei jokių lengvatų. Iš esmės Prancūzijos valdžios institucijos sutinka, kad FT įmonei galėjo būti taikomas specialusis apmokestinimo verslo mokesčiu režimas nuo 1991–2002 m., bet, jų nuomone, tas režimas nesuteikė FT įmonei jokių lengvatų ir jokiu būdu nepakenkė viešosioms lėšoms, nes FT įmonės pagal šį režimą mokamos įmokos buvo didesnės, nei numato bendrosios teisės normos. Darydamos tokią išvadą, Prancūzijos valdžios institucijos remiasi šiais argumentais:

— nuo 1991 iki 1993 m. FT įmonė mokėjo įmokas į bendrąjį biudžetą, kurios, pasak Prancūzijos valdžios institucijų, atstoja verslo mokesčių ir, beje, apima patį verslo mokesčių,

— Prancūzijos valdžios institucijos pabrėžia, kad Įstatymas Nr. 90-568 vieną kartą „visam laikui“ nustatė bendrą mokesčių režimą FT įmonei 1991–2003 m. laikotarpiui. Jų nuomone, šio režimo atneštą naudą reikėtų skaičiuoti visam 1991–2003 m. laikotarpiui. Tai, jų supratimu, reiškia, kad vienais metais FT įmonės sumokėti didesni mokesčiai galėtų kompensuoti kitais metais įmonės sumokėtus mažesnius mokesčius,

— Prancūzijos valdžios institucijų nuomone, įmonės apmokestinimo verslo mokesčiu sąlygos yra neatsiejamos nuo jos apmokestinimo įmonės pelno mokesčiu sąlygų, taigi reikia tirti įvairių FT įmonės apmokestinimo elementų 1991–2003 m. visumą. Kadangi verslo mokesčiai įskaičiuojamas į apmokestinamąją sumą, galimai mažesnis verslo mokesčių turėtų būti koreguojamas atsižvelgiant į įmonių pelno mokesčio sumažinimą.

- (20) Antra, Prancūzijos valdžios institucijos mano, kad tiriamą priemonę turi būti laikoma egzistuojančia priemone.

Pagaliau, Prancūzijos valdžios institucijos per susitikimus su Komisija 2004 m. birželio 16 ir 23 d. ginčijo jų pačių prieš tai Komisijai pateiktus skaičius, rodančius skirtumą tarp verslo mokesčio, sumokėto FT įmonei, ir verslo mokesčio, kurį ji būtų turėjusi mokėti pagal bendrosios teisės normas. Prancūzijos valdžios institucijų teigimu, būtų neįmanoma tiksliai apskaičiuoti, kiek mažiau verslo mokesčio sumokėjo FT įmonė nuo 1994 m. Taigi Prancūzijos valdžios institucijų nuomone, Komisija neturėtų nagrinėti šio klausimo. 2004 m. liepos 5 d. laišku Prancūzija pateikė Komisijai naujus skaičius (pačios FT įmonės pateiktus), kurie nėra tikslesni už prieš tai pateiktus skaičius, bet kuriais tiesiog norima parodyti, kad neįmanoma tiksliai apskaičiuoti, kokią naudą FT įmonė gavo nuo 1994 m. naudodamasi ypatingu verslo mokesčio režimu.

V. PAGALBOS ĮVERTINIMAS

- (21) EB sutarties 87 straipsnio 1 dalis numato, kad valstybių ar valstybių lėšomis, nepriklausomai nuo formos, teikiama pagalba, kuri pažeidžia arba gali pažeisti konkurencijos principus suteikdama lengvatų tam tikroms įmonėms ar tam tikriems produktams, yra nesuderinama su bendrąja rinka, nes kenkia pasikeitimams tarp valstybių narių. Priimdama sprendimą pradėti tyrimą, Komisija konstatavo, kad *a priori* buvo visi elementai, sudarantys valstybės pagalbą EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu. Šiame sprendime nėra pateikiama toji analizė, išskyrus pagrindines išvadas⁽¹³⁾:

— FT įmonė naudojosi ypatingu verslo mokesčio režimu, kurį nustatė Įstatymo Nr. 90-568 18–21 straipsniai,

— šis ypatingas režimas galėjo būti naudingas įmonei (pačių Prancūzijos valdžios institucijų teigimu),

— specialusis FT įmonei taikomas verslo mokesčio režimas buvo įtvirtintas įstatymu, kurį priėmė Parlamentas, pasirašė ir paskelbė Prancūzijos Respublikos Prezidentas, ir tai neabejotinai įrodo, kad už šią priemonę yra atsakinga valstybė,

— viešosios lėšos sumažėjo tiek, kiek FT sumokėjo mažiau mokesčių nei kitos įmonės, kurioms taikomas bendrasis mokesčių režimas,

⁽¹³⁾ Detaliau žr. sprendimo pradėti procedūrą III skyrių.

- atsižvelgiant į tai, kad FT įmonė veikia srityje, kurioje konkurencija yra labai stipri, t. y. telekomunikacijų srityje, FT įmonei suteikiamos lengvatos pažeidžia arba gali pažeisti konkurencijos principus,
- atsižvelgiant į tai, kad FT įmonė veikia tose rinkose, kurios palaipsniui nuo 1980 m. tapo atviros konkurencijai, bet kuri FT įmonei valstybės suteikiama lengvata gali pakenkti pasikeitimams tarp valstybių narių.

1. 1991–1993 metai

- (22) Tam, kad būtų ištirtas verslo mokesčio režimas 1991–1993 m. laikotarpiu, reikia išanalizuoti pirmąjį Prancūzijos valdžios institucijų pateiktą argumentą, kad 1991–1993 m. įmokų, kurias FT įmonė mokėjo į bendrąjį biudžetą, prigimtis yra fiskalinė ir kad gali būti laikoma, jog jos apėmė ir verslo mokesčio mokėjimą specialiomis sąlygomis. Reaguodama į šį teiginį, Komisija pastebi, kad remiantis teismų praktika, pats pagalbos egzistavimas negali būti paneigtas dėl to, kad įmonė, kuriai buvo taikomas lengvatinis mokesčių režimas vienoje srityje, mokėjo didesnius mokesčius⁽¹⁴⁾ kitoje srityje. Kiekvieno mokesčio taikymas turi savo loginį pagrindą ir prielaidas.
- (23) Atsakydama į argumentą dėl fiskalinės įmokos prigimties, Komisija pabrėžia, kad įstatymas šios įmokos su verslo mokesčiu aiškiai nesieja. Įstatymas nenustato, kad ši įmoka mokama vietoj verslo mokesčio. Be to, šios įmokos dydis nebuvo nustatytas remiantis tais pačiais parametrais, kaip nustatant verslo mokestį.
- (24) Be to, priimdama sprendimą pradėti tyrimą, Komisija nustatė, kad iš anksto nustatyta suma, kurią FT įmonė sumokėjo valstybei kaip įmoką į bendrąjį biudžetą, yra ekvivalentiška pelnui, kurį PTT mokėdavo 1989 ir 1990
- m. Taigi buvo nutarta, jog šios sumos mokėjimas labiau yra FT įmonės pelno dalies mokėjimas nei jos apmokesstinimas, atstojantis verslo mokestį.
- (25) Iki 1990 m., kai FT funkcijas atliko Pašto ir telekomunikacijų ministerijos direkcija, šiai direkcijai skirtas papildomas biudžetas buvo perteklinis. Kad būtų užpildytas bendrojo valstybės biudžeto deficitas, iš šio papildomo biudžeto buvo nustatyti atskaitymai į bendrąjį biudžetą kaip „įmonės veiklos perteklius“, prie kurių vėliau prisidėjo ir kitos įmokos, skirtos konkreitiems projektams finansuoti. 1988 m. vyriausybė įsipareigojo iki 1992 m. nustatyti tokias papildomo biudžeto įmokas į pagrindinį biudžetą: 13,7 mlrd. Prancūzijos frankų 1989 metais ir 14 mlrd. Prancūzijos frankų 1990 metais. Ši suma buvo atskaitos taškas Įstatymu Nr. 90-568 nustatant FT įmonės įmokas į bendrąjį biudžetą 1991, 1992 ir 1993 m.⁽¹⁵⁾
- (26) Apskritai, šios įmokos bruožai, t. y. iš anksto, remiantis praeities iš įmonės veiklos gaunamo pelno pertekliumi, nustatyta suma, nėra klasikinės fiskalinės įmokos bruožai
- (27) Atsižvelgiant į šios įmokos istoriją ir ypatumus, ji yra artimesnė įmonės pelno paskirstymui.
- (28) Tačiau, net jei įstatymas aiškiai nesieja šios įmokos su verslo mokesčiu, ši įmoka yra susieta su specialiuoju mokestiniu režimu, taikomu FT įmonei. Iš tikrųjų Įstatymas Nr. 90-568 tame pačiame skyriuje ir tame pačiame straipsnyje nustatė, kad FT įmonė nemoka mokesčių, išskyrus tuos, kuriuos moka valstybė, ir kad ji moka šią įmoką į bendrąjį biudžetą, ir šios dvi nuostatos buvo taikomos tuo pačiu laikotarpiu (nuo 1991 m. sausio 1 d. iki 1994 m. sausio 1 d.).
- (29) Be to, šis atskaitymas pasižymi tipiniais apmokestinimo bruožais, pavyzdžiui, tai yra piniginė nekompensuojama įmoka, negražinamai sumokama valdžios institucijai, valstybei arba vietos savivaldos institucijai. Galiausiai šis atskaitymas papildoma valstybės lėšas.

⁽¹⁴⁾ Teismas nusprendė, kad su šeimos išmokomis susijęs mokesčių sumažinimas negalėtų būti „kompensuojamas“ papildomu mokesčiu, skirtu nedarbo draudimui. Žr. 1974 m. liepos 2 d. Teisingumo Teismo nutarimą, Byla Nr. 173-73, *Italijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją*, 1974, 709, 34 konstatuojamąją dalį: „Argumentas, pagal kurį mokesčių sumažinimas nėra Valstybės pagalba, nes teikiant pagalbą prarandamos biudžeto lėšos kompensuojamos lėšomis iš mokesčių, sumokamų kaip nedarbo draudimas, nepriimtinas“. Žr. taip pat 2001 m. gruodžio 11 d. Komisijos sprendimą 2002/581/EB dėl Italijos Respublikos valstybės pagalbos, taikytos bankų ir bankininkystės fondų atžvilgiu, pagal kurį „išskirtinė priemonė galėtų būti pateisinama tuo, kad ji skiriama tam tikrai specifinei veiklai, bet ne tuo, kad egzistuoja kitos išskirtinės priemonės“ (OL L 184, 2002 7 13, p. 27, 35 konstatuojamoji dalis).

⁽¹⁵⁾ FT įmonė turėjo mokėti bendrojo biudžeto nauda nustatytą sumą, kurios dydį kiekvienais metais nustato finansų įstatymai, „nustatant metinį įmokos dydį, apskaičiuotą remiantis 1989 m. nustatyta 13 700 milijonų Prancūzijos frankų baze, indeksuojant ją į vartojimo kainų pasikeitimą, konstatuotą Nacionalinio statistikos ir ekonominių tyrimų instituto“ (Įstatymo Nr. 90-568 19 straipsnis).

- (30) Atrodytų, kad įstatymo 19 straipsnio tikslas buvo nustatyti pereinamąjį trejų metų laikotarpį, per kurį FT įmonė būtų ir toliau mokėjusi valstybei tas pačias sumas kaip ir anksčiau veiklos rezultatų paskirstymo pavidalu ir tuo pačiu metu būtų atleista nuo visų mokesčių mokėjimo, išskyrus tuos, kuriuos moka valstybė. Nedelsiant apmokestinta pagal bendrąsias teisės normas, FT įmonė būtų turėjusi, be kitų mokesčių, mokėti vietos mokesčius į savivaldos institucijų biudžetą, o ne į bendrąjį valstybės biudžetą, o tai galėtų sumažinti FT įmonės įnašą į nacionalinį biudžetą (jei nedelsiant nebūtų pritaikyta nauja įmonės rezultatų paskirstymo forma).
- (31) Ir pagaliau atrodytų, kad FT įmonės apmokestinimas 1991–1993 m. bendrojo biudžeto naudai, buvo mišrios prigimties; viena vertus, jis artimas mokesčių mokėjimui, kita vertus, panašus į dalyvavimą paskirstant įmonės pelną ta apimtimi, kuria šis atskaitymas turėjo užtikrinti pereinamojo trejų metų laikotarpio metu įmonės valstybei mokamas įmokas, lygiavertes toms įmokoms, kurias įmonė būtų mokėjusi mokesčių pavidalu pagal bendrąsias teisės normas, įskaitant ir papildomą sumą, atskaitomą iš įmonės veiklos rezultatų. Kitaip sakant, specialioji įmoka, kurią FT įmonė mokėjo valstybei 1991–1993 metais, atliko dvigubą funkciją: iš dalies ji atstojo įvairių mokesčių mokėjimą, ir – papildomai – ji atstojo valstybės, kaip savininkės, dalyvavimą paskirstant įmonės pelną.
- (32) Atsižvelgdama į visa tai, kas jau išdėstyta (ypač į iš dalies fiskalinį įmokos pobūdį bei ryšį tarp tos įmokos ir įmonės specialiojo mokesčių režimo), net jei nėra aiškių nurodymų tekste, kad šis atskaitymas turi būti laikomas specifiniu verslo mokesčio mokėjimo būdu, Komisija daro išvadą, jog 1991–1993 m. laikotarpiu šis atskaitymas prilygo iš dalies mokesčių, tarp jų ir verslo mokesčio, mokėjimui ir iš dalies – valstybės, kaip savininko, dalyvavimui skirstant įmonės pelną.
- (33) Dar reikėtų pridurti, kad pagal Prancūzijos pateiktą informaciją 1991–1993 m. šis atskaitymas buvo didesnis, nei būtų buvę FT įmonės mokami pagal bendrąsias teisės normas verslo ir įmonių pelno mokesčiai. Iš to darytina išvada, kad šiuo periodu FT įmonė nesinaudojo atleidimo nuo verslo mokesčio lengvata. Tačiau Komisija primena, kad 1991–1993 m. FT įmonė turėjo mokėti tik valstybės mokamus mokesčius ir įmokas, pavyzdžiui, ji nemokėjo

nekilnojamojo turto mokesčio. Kad įsitikintų, ar atleidimas nuo verslo mokesčio ir jo pakeitimas tiriama įmoka nesudarė FT įmonei lengvatinio mokesčio režimo, Komisija paklausė Prancūzijos, ar šis atskaitymas buvo didesnis negu visi kiti mokesčiai, kuriuos būtų turėjusi mokėti FT įmonė, jei ji būtų apmokestinta pagal bendrąsias teisės normas, o ne tik didesnė už verslo ir įmonių pelno mokesčius⁽¹⁶⁾. Susitikimuose su Komisija 2004 m. birželio 16 ir 23 d. Prancūzija patvirtino, jog šis atskaitymas buvo didesnis už visų kitų mokesčių sumą. Taigi Komisija yra tos nuomonės, kad 1991–1993 m. FT įmonė nesinaudojo lengvatomis, nes mokėjo specialiąją mišrios prigimties įmoką, kurios viena dalis atstojo įvairius mokesčius, ir papildomai – įmonės veiklos rezultatų dalies atskaitymą, t. y. įmoką, kuri buvo didesnė nei mokesčiai ir kitos įmokos, nuo kurių FT įmonė buvo atleista.

2. 1994–2003 metai

- (34) Tiriant verslo mokesčio režimą 1994–2003 m. laikotarpiu, reikia išanalizuoti antrąjį ir trečiąjį Prancūzijos valdžios institucijų pateiktą argumentą.
- (35) Prancūzija pabrėžia, kad Įstatymas Nr. 90-568 vieną kartą ir „visam laikui“ nustatė ypatingą FT įmonei taikomą mokesčių režimą 1991–2002 m. Pasak jos, reikia skaičiuoti bendrą naudą, kurią šis režimas galėjo suteikti FT įmonei 1991–2002 metų laikotarpiu. Tai reiškia, jos manymu, kad vienais metais FT įmonės sumokėtos didesnės įmokos galėtų kompensuoti kitais metais sumokėtas mažesnes įmokas. Tiksliau, Prancūzijos nuomone, mažesnes įmokos, kurias FT įmonė mokėjo galutiniu laikotarpiu (1994 m. sausio 1 d.–2003 m. sausio 1 d.), gali būti kompensuojamos didesnėmis įmokomis, kurias FT įmonė mokėjo pereinamuoju laikotarpiu (1991 m. sausio 1 d.–1993 m. gruodžio 31 d.). Vadinasi, sumos, kurias FT įmonė sumokėjo valstybei šių atskaitymų pavidalu 1991, 1992, 1993 metais, būtų didesnės nei pagal bendrąsias teisės normas mokėtinos sumos, ir tai atsvertų naudą, kurią FT būtų turėjusi dėl specialiųjų verslo mokesčio mokėjimo sąlygų per „galutinį“ periodą.

⁽¹⁶⁾ Atsižvelgiant į tai, kad procedūra buvo pradėta išskirtinai verslo mokesčio klausimui iširti ir neapima nei nekilnojamojo turto mokesčio, nei įmonių pelno mokesčio, šis sprendimas skirtas taip pat tik verslo mokesčiui. Tačiau bet kuris kitas atleidimas nuo mokesčių, kurį Prancūzija taikė FT laikotarpiu, apie kurį yra kalbama, būtų uždraustas nuo šio sprendimo priėmimo dienos 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, 15 straipsnio prasme (OL L 83, 1999 3 27, p. 1).

(36) Šie argumentai nepriimtini. Įstatymas Nr. 90-568 įtvirtino du visiškai skirtingus režimus:

— pereinamąjį režimą nuo 1991 iki 1994 metų, kai FT įmonė buvo atleista nuo visų mokesčių, išskyrus tuos, kuriuos moka valstybė, ir turėjo mokėti valstybei nustatytą sumą, kaip atskaitymą bendrajam biudžetui,

— ir po 1994 m. – galutinį režimą. Įstatymas nenumatė šio režimo taikymo termino ir 2003 m. reikėjo priimti naują įstatymą, kad šis režimas būtų panaikintas; pagal šį režimą FT įmonė mokėjo visus mokesčius pagal bendrąsias teisės normas, išskyrus nekilnojamojo turto mokestį ir verslo mokestį, kuriems buvo nustatytos specialiosios sąlygos.

(37) Pagal teismų praktiką, įmonei suteikta pagalba negali būti kompensuojama tos pačios įmonės apmokestinimu kitoje srityje. Teismas tokiu būdu nustato, kad socialinių mokesčių, susijusių su šeimos išmokomis, sumažinimas tam tikroms įmonėms negali „kompensuoti“ papildomų šių įmonių mokesčių skirtų nedarbo draudimui⁽¹⁷⁾.

(38) Atsižvelgdama į šią teismų praktiką, Komisija negali daryti prielaidos, jog FT įmonės mažesnis apmokestinimas verslo mokesčiu nuo 1994 m. gali būti kompensuojamas specialia įmone, kurią FT įmonė mokėjo 1991–1994 metais, ir kuri nebuvo specialiai susieta su verslo mokesčiu. Iš tikrųjų, kaip jau konstatavo Komisija, Įstatymas Nr. 90-568 jokių būdu nenustato, kad specialus atskaitymas taikomas vietoje verslo mokesčio. Taip pat ir šio atskaitymo dydis buvo nustatytas remiantis ne tais pačiais parametrais, kuriais remiamasi nustatant verslo mokesčio dydį, bet remiasi pelnu, kurį PTT mokėjo valstybei 1989 ir 1990 metais. Iš šio atskaitymo istorijos ir apibrėžimo ypatumų matyti, jog šis atskaitymas artimesnis įmonės veiklos rezultatų paskirstymui nei specialiam apmokestinimui verslo mokesčiu. Komisija turėtų atsakyti bet kurių galimos kompensacijos prielaidų ir laikyti, kad verslo mokesčio nemokėjimas pereinamuoju laikotarpiu suteikė įmonei lengvatų.

(39) Komisija išimties tvarka daro prielaidą, kad 1991–1993 metais įmonės mokėta įmoka apima taip pat ir verslo mokesčio mokėjimą. Iš tikrųjų atsižvelgdama į šios

įmokos dvilypę prigimtį, kuri, atrodytų, yra susijusi su specialiuoju mokesčių režimu, taikomu FT įmonei⁽¹⁸⁾, taip pat į tai, kad mokama suma buvo didesnė negu būtų buvusi mokesčių, mokamų pagal bendrąsias mokesčių teisės normas, suma, ir į laikinąjį režimo pobūdį, Komisija nutarė laikyti abejones naudingas įmonei ir sutiko pripažinti, kad įmokos pobūdis iš dalies buvo fiskalinis ir kad įmoka taip pat atstojo mokesčių mokėjimą. Tačiau ta suma, kuria įmoka buvo didesnė už mokamų pagal bendrąsias mokesčių teisės normas mokesčių sumą, gali būti laikoma tik pelno dalies sumokėjimu, todėl nelieka jokie teisinio pagrindo kalbėti apie kompensavimą. Iš tikrųjų, jei mažesni sumokėti mokesčiai būtų kompensuojami atskaitymais iš įmonės veiklos rezultatų pertekliaus, būtų supainioti skirtingos prigimties atskaitymai (mokesčių sumažinimai su turtinio pobūdžio pelnu), o tai neleistina.

(40) Pagaliau Komisija pažymi, jog Įstatymas Nr. 90-568 jokių būdu nenustatė, kad didesnės 1991–1994 metų įmokos kompensuoja mažesnes įmokas nuo 1994 m. Taigi skaičiuojant viską, kaip siūlo Prancūzija, reikėtų perkvalifikuoti *ex post* perteklines įmokas, kurias, kaip teigiamą, FT įmonė sumokėjo pereinamuoju laikotarpiu, ir jas laikyti mokesčių avansu (mokestiniu kreditu), skirtu sumažinti mokesčius ateinančiais metais, o tai nebuvo Įstatymo Nr. 90-568, kuris nustatė šiuos du režimus, tikslas. Jei Prancūzija siūlo dabar laikyti, kad skirtingos prigimties atskaitymai (specialioji mišrios prigimties įmoka – kartu fiskalinė ir dividendų, ir verslo mokesčio FT įmonei sumažinimas) kompensuoja vienas kitą, tai ne dėl to, kad tokia yra įprasta Prancūzijos praktika taikant mokesčių teisės normas, bet siekiama *a posteriori* racionalizuoti buvusią situaciją, kad būtų išvengta pagalbos, kuria pasinaudojo FT įmonė, grąžinimo.

(41) Taigi Komisija negali priimti antrojo Prancūzijos valdžios institucijų argumento, pagal kurį reikėtų apskaičiuoti specialaus mokesčių režimo FT įmonei atneštą naudą bendrai už visą 1991–2002 m. laikotarpį.

(42) Tai reiškia, kad skirtumas tarp verslo mokesčio, kurį realiai sumokėjo FT įmonė, ir to verslo mokesčio, kurį ji būtų turėjusi mokėti, jei būtų apmokestinta pagal bendrąjį režimą nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 2003 m. sausio 1 d., yra valstybės pagalba, nes FT įmonei buvo suteikta pagalba lešų, kurios kitaip būtų įmokėtos į valstybės biudžetą, sąskaita.

⁽¹⁷⁾ Byla 173-73, jau cituota.

⁽¹⁸⁾ Įstatymas Nr. 90-568 numatė, tame pačiame skyriuje „mokesčiai“ ir tame pačiame straipsnyje, kad FT neturėjo mokėti mokesčių, išskyrus tuos, kuriuos moka pati valstybė, ir kad ji turėjo mokėti šią įmoką bendrojo biudžeto naudai, ir kad šios dvi nuostatos taikomos tuo pačiu metu.

- (43) Komisija taip pat negali priimti argumento, pagal kurį verslo mokesčiai išskaičiuojamas į sumą, nuo kurios mokami mokesčiai, ir kad galimai mažesnis verslo mokesčiai turi būti koreguojamas pagal įmonių pelno mokesčio sumažinimą, atsižvelgiant į tai, kad įmonės apmokestinimo sąlygos verslo mokesčiu ir įmonės pelno mokesčiu yra neatsiejamoms.
- (44) Teismas atmetė šį argumentą aiškiai teigdamas, kad „... Komisija neturi savo sprendimais įpareigodama susigrąžinti valstybės pagalbą, skaičiuoti mokesčių įtakos grąžintinoms pagalbos sumoms, nes tai yra nacionalinės teisės taikymo sritis, ji tik turi nustatyti grąžintiną sumą bruto. Tai nedraudžia nacionalinės valdžios institucijoms, reikalui esant, sumažinti grąžintiną sumą pagal vidaus taisykles, su sąlyga, kad šių taisyklių taikymas nepadarėtų praktiškai neįgyvendinamą šį susigrąžinimą ar nebūtų diskriminacinis, palyginti su tokio pat pobūdžio atvejais, kai taikoma nacionalinė teisė“⁽¹⁹⁾.

VI. NAUJA PAGALBA

- (45) Nagrinėdama pagalbos prigimtį, Komisija patvirtina savo preliminarią išvadą, kurią padarė priimdama sprendimą pradėti tyrimą, kad ši pagalba laikytina nauja. Iš tikrųjų verslo mokesčio režimo išlyga buvo nustatyta 1990 m. įstatymu (t. y. po sutarties įsigaliojimo) tam, kad įkurtoji FT įmonė nebūtų apmokestinta pagal bendrąjį mokesčių režimą. Be to, nuo 1988 metų telekomunikacijų sektorius buvo palaipsniui liberalizuojamas. Atsižvelgdama į tai, kad nuo 1994 m. FT įmonė naudojosi pagalba būdama apmokestinta verslo mokesčiu pagal specialųjį režimą ir kad šiuo metu FT įmonė veikė rinkose, kuriose bent jau iš dalies buvo konkurencinga aplinka⁽²⁰⁾, Komisija turi laikyti šią priemonę nauja.

VII. SENATIES TERMINAS

- (46) Prancūzijos valdžios institucijų nuomone, net jei daroma prielaida, kad įstatymo Nr. 90-568 nustatytas režimas yra

⁽¹⁹⁾ 1995 m. birželio 8 d. Pirmosios instancijos teismo nutarimas, Byla T-459/93, „Siemens SA“ prieš Europos Bendrijų Komisiją, 1995, II-1675.

⁽²⁰⁾ 2000 m. birželio 15 d. Pirmosios instancijos teismo nutarimas, sujungtos Bylos T-298/97, T-312/97, T-313/97, T-315/97, nuo T-600/97 iki 607/97, T-1/97, nuo T-3/98 iki T-6/98 ir T-23/98, „Alzetta Mauro“ ir kiti prieš Europos Bendrijų Komisiją, 2000, II-2319, 141 ir tolesni motyvų punktai; 1994 m. rugpjūčio 9 d. Teismo nutarimas, Byla C-44/93, „Namur les assurances du Crédit SA“ prieš Office national du ducroire ir Belgijos valstybę, 1994, I-3829.

pagalba, tai yra egzistuojanti pagalba, kurios negalima atsiimti. Jos pažymi, jog šis režimas buvo įtvirtintas 1990 m. liepos 2 d. Įstatymu Nr. 90-568 ir pagalba pagalbos gavėjui buvo suteikta būtent 1990 m. liepos 2 d. (t. y. įstatymo priėmimo dieną). Sprendimas pradėti procedūrą buvo priimtas 2003 m. sausio 30 d., taigi suėjus dešimčiai metų nuo pagalbos suteikimo ir, Prancūzija valdžios institucijų supratimu, pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnį, vadinamoji FT įmonei suteikta pagalba jau yra „padengta“ pagal Bendrijos taisykles, nustatančias senaties terminą valstybių pagalbai.

- (47) Reikia prisiminti, kad 15 straipsnis numato:

„1. Komisijos įgaliojimams grąžinant pagalbą taikomas dešimties metų senaties terminas.

2. Senaties terminas pradedamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai neteisėta pagalba, suteikiama individualiai ar nustatant pagalbos režimą, buvo suteikta pagalbos gavėjui. Bet kuri priemonė, kurios ėmėsi Komisija arba valstybė narė Komisijos prašymu neteisėtos pagalbos atžvilgiu, nutraukia senaties terminą. Nuo bet kurio įsikišimo terminas skaičiuojamas iš naujo. Senaties terminas sustabdomas tam laikotarpiui, per kurį Komisijos sprendimas nagrinėjamas Europos Bendrijų Teisingumo Tiesme.

3. Bet kuri pagalba, kurios atžvilgiu senaties terminas yra pasibaigęs, laikoma egzistuojančia pagalba.“

- (48) Reikia pastebėti, kad 10 metų terminas, numatytas Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnyje, „nėra principo, pagal kurį naujoji pagalba virsta egzistuojančia pagalba, atspindys, o tik panaikina galimybę atgauti pagalbą, suteiktą daugiau nei prieš dešimt metų iki pirmosios Komisijos intervencijos“⁽²¹⁾. Darytina išvada, kad taikant 15 straipsnį pagalba, kuria pasinaudojo FT įmonė taikant jai specialųjį verslo mokesčio režimą, nepraranda

⁽²¹⁾ 2002 m. balandžio 30 d. Pirmosios instancijos teismo nutarimas, sujungtos Bylos T-195/01 ir T-207/01, Gibraltaro Vyriausybė prieš Europos Bendrijų Komisiją, 2002, II-2309, 130 motyvų punktas.

naujosios pagalbos statuso dėl to, kad nuo šio režimo pritaikymo praėjo daugiau kaip 10 metų. Paprasčiausiai pagal šią nuostatą Komisija negalėtų įsakyti atsiimti pagalbos iš tų įmonių, kurios ją gavo praėjus daugiau nei 10 metų iki tos dienos, kai Komisija ėmėsi veiksmų. Taigi, kadangi FT naudojosi pagalba nuo 1994 metų, o Komisija priėmė sprendimą pradėti procedūrą 2003 m. sausio 30 d., Komisija turi įsakyti atsiimti visą pagalbą.

- (49) Reikia taip pat nustatyti, kad pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnį Komisijos įgaliojimams atsiimti pagalbą taikomas dešimties metų terminas ir kad terminas pradedamas skaičiuoti „tą dieną, kai neteisėta pagalba buvo suteikta gavėjui... pagalbos režimo pagrindu“. Taigi remiantis Reglamentu svarbi yra data, kai individualioji pagalba buvo suteikta gavėjui, o ne data, kai buvo nustatytas pats pagalbos režimas. Kitaip sakant, 15 straipsnis draudžia Komisijai įsakyti atsiimti pagalbą, kuri buvo suteikta pagalbos gavėjui daugiau kaip prieš 10 metų, bet jokia būdu nesuteikia pagalbos režimui egzistuojančios pagalbos statuso, priešingai nei galvoja Prancūzijos valdžios institucijos. Taigi pagalbos režimo atveju senaties terminas pagalbai atsiimti pradedamas skaičiuoti ne nuo režimo nustatymo momento, o nuo dienos, kai pagalbos gavėjas realiai šią pagalbą gavo. Įstatymas Nr. 90-568 nustatė pagalbų režimus FT įmonės naudai⁽²²⁾. FT įmonei specialaus mokesčių režimo pavidalu suteiktos pagalbos senaties terminas prasideda ne tą dieną, kai buvo priimtas įstatymas Nr. 90-568, o tą dieną, kai FT įmonė realiai tą pagalbą gavo, t. y. kiekvienais metais tuo momentu, kai reikėjo mokėti verslo mokesčių.

- (50) Priešingai nei galvoja Prancūzijos valdžios institucijos, senaties terminui nutraukti nereikia formalaus Komisijos sprendimo. Pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnį „bet kuri priemonė, kurios ėmėsi Komisija ... neteisėtos pagalbos atžvilgiu, nutraukia senaties terminą“. Teismas jau yra nustatęs, kad paprastas prašymas suteikti

⁽²²⁾ Pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 1 straipsnio d punktą pagalbos režimas – tai bet kuri norma, kuria remiantis, nesiimant specialių taikymo procedūrų, numatytos pagalbos gali būti suteiktos individualiai įmonėms, kurias ta norma nurodo abstrakčiai ir bendrai, ir bet kuri norma, kuria remiantis įmonei ar įmonėms gali būti suteikta neriboto dydžio ir neribotam laikotarpiui pagalba, nesusijusi su konkrečiu projektu vykdyti.

informaciją gali nutraukti senaties terminą, numatytą Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnyje⁽²³⁾. Šiuo atveju Komisija pirmą kartą kreipėsi į Prancūzijos valdžią prašydama suteikti informaciją dėl specialaus verslo mokesčio režimo, taikyto FT įmonei, 2001 m. birželio 28 d. Taigi būtent tą dieną buvo nutrauktas senaties terminas, kaip nustato Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnis⁽²⁴⁾.

- (51) Taigi tik ta pagalba, kuri buvo suteikta FT įmonei daugiau kaip prieš 10 metų, negalėtų būti susigrąžinta, t. y. pagalba, suteikta iki 1991 m. birželio 28 d. Kadangi pagalba FT įmonei buvo teikiama nuo 1994 m., 1994–2003 m. taikant verslo mokesčio režimą, Komisija turi įsakyti susigrąžinti visą suteiktą pagalbą.

VIII. PAGALBOS ATITIKIMAS BENDRAJAI RINKAI

- (52) Prancūzija nepateikė jokio svaraus argumento, įrodančio, jog pagalba atitiko bendrosios rinkos tikslus. Komisija pabrėžia, kad dėl priežasčių, nurodytų sprendimo pradėti tyrimą 122 ir 123 punktuose, jos nuomone, pagalba nėra suderinama su bendrąja rinka 87 straipsnio 2 dalies arba 87 straipsnio 3 dalies a ir c punktų su nuoroda į ekonominį tam tikrų regionų vystymąsi, d ir e punktų požiūriu. Be to, ši pagalba negali būti laikoma susijusi su įmonės restruktūrizavimu, bet yra artimesnė veiklai palengvinti teikiama pagalbai. Todėl remiantis 87 straipsnio 3 dalies c punktu su nuoroda į tam tikrų ekonominės veiklos sektorių vystymąsi, pagalba negali būti laikoma atitinkančia bendrosios rinkos tikslus.

IX. IŠVADOS

- (53) Iš viso to, kas buvo minėta, Komisija konstatuoja, kad:

— 1991–1993 m. taikytas verslo mokesčio režimas nėra valstybės pagalba,

⁽²³⁾ 2003 m. balandžio 10 d. Pirmosios instancijos teismo nutarimas, Byla T-369/00, Loiret departamentas prieš Europos Bendrijų Komisiją, 2003, II-1789, 81 ir tolesni punktai.

⁽²⁴⁾ Pirmosios instancijos teismas jau yra pažymėjęs, kad „Komisija, besikreipdama informacijos į valstybę narę, praneša pastarajai, kad turi žinių apie manomai neteisėtą pagalbą, ir kad, reikalui esant, ši pagalba turės būti susigrąžinta“; „taigi, paprastas kreipimasis norint gauti informaciją neturi teisinių pasekmių, t. y. negali nutraukti senaties termino, numatyto Reglamento (EB) Nr. 659/1999 15 straipsnyje“, žr. Bylą T-369/00, jau cituota, 79 ir 82 motyvų punktai.

— skirtumas tarp verslo mokesčio, realiai FT įmonės sumokėto ir to, kurį ji būtų turėjusi sumokėti pagal bendrąsias teisės normas nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 2002 m. gruodžio 31 d., yra valstybės pagalba. Ši pagalba yra nauja pagalba, kurią Prancūzija teikė neteisėtai ir taip pažeidė EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį. Ši pagalba nesuderinama su bendrąją rinka, todėl ji turi būti susigrąžinta.

nimis, „nedelsiant apmokestinant FT įmonę verslo mokesčių nepakeistu tarifu (t. y. nepriklausomai nuo vietos savivaldos institucijų priimtų sprendimų) pagal bendrąjį režimą, įmonė sumokėtų 198 mln. EUR didesnius mokesčius“. Tačiau 2003 m. gegužės 15 d. laišku Prancūzijos valdžios institucijos pateikė Komisijai tikslesnius duomenis apie FT įmonės mokesčius, sumokėtus pagal specialųjį verslo mokesčio režimą (žr. lentelę):

(54) Remiantis Generalinės mokesčių direkcijos 2001 m. lapkričio mėn. Parlamentui pateikto pranešimo duome-

mln. EUR

Metai	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Iš viso
Apmokestinimas pagal bendrąsias teisės normas būtų buvęs	674	786	830	923	1 012	1 092	1 035	1 039	971	8 362
Realus FT įmonės apmokestinimas	560	667	694	785	855	914	940	913	894	7 222
Sumokėta mažiau mokesčių	114	119	136	138	157	178	95	126	77	1 140

Šaltinis: Prancūzijos valdžios institucijų 2003 m. gegužės 15 d. atsakymas.

— Prancūzijos valdžios institucijos tiksliai apskaičiavo, kiek po paskirstymo vietiniu lygmeniu įrenginių ir kilnojamojo turto įmokų bei atskaičiavus vietinius nekilnojamojo turto ir atlyginimų mokesčius būtų turėjusi sumokėti FT įmonė 2000, 2001 ir 2002 m. taikant bendrąjį mokesčių režimą.

apskaičiuota 2002 metams, tačiau verslo mokestis, kurį iš tikro reikėjo mokėti, tuomet nebuvo žinomas. Prancūzijos valdžios institucijos pabrėžė, kad šis skaičius patvirtina ir sustiprina jų poziciją, nes rodo, jog FT įmonė mokėjo didesnius mokesčius, negu būtų mokėjusi taikant bendrąjį režimą.

— 1994–1999 m. verslo mokesčiui nustatyti jos remiasi verslo mokesčio, kurį būtų turėjusi sumokėti FT įmonė 2000 m. pagal bendrąjį mokesčių režimą, dydžiu, atsižvelgdamos į mokesčių bazės ir apmokestinimo dydžio pasikeitimus nuo 1991 m., turint galvoje, kad pagal turimus duomenis neįmanoma pateikti tikslų skaičių, ypač susijusių su vietinių mokesčių bazių ir dydžių nustatymu, ankstesniais kaip 2000 metais.

(56) Pagaliau per susitikimus su Komisija 2004 m. birželio 16 d. ir 23 d. Prancūzijos valdžios institucijos pareiškė, kad anksčiau Komisijai pateikti duomenys buvo netikslūs ir kad buvo neįmanoma tiksliai nustatyti FT įmonei 1994–2003 m. suteiktos pagalbos dydžio. Todėl jos prašė Komisijos nepriimti sprendimo dėl vadinamosios pagalbos, suteiktos FT įmonei taikant specialųjį verslo mokesčio režimą.

— Taip skaičiuojant grąžintinos pagalbos dydis yra 1 140 mln. EUR.

(57) Atsakydama į šį paskutinį argumentą, Komisija visų pirma pažymi, jog tai naujas argumentas, kuris prieštarauja ankstesnei Prancūzijos valdžios institucijų, kurios pateikė savo duomenis 2003 m. gegužės 15 d., juos patvirtino ir papildė 2004 m. sausio 29 d., pozicijai. Ir tik per 2004 m. birželio mėn. susirinkimus, Komisijai baigiant tyrimą, paaiškėjo, kad Prancūzijos valdžios institucijos ginčija anksčiau jų pačių pateiktus duomenis. Visa tai neleidžia sutikti su argumentu, kad neįmanoma tiksliai apskaičiuoti pagalbos sumos.

(55) 2004 m. sausio 29 d. laišku Prancūzijos valdžios institucijos informavo Komisiją, kad 2003 m. (pirmaisiais bendrojo režimo taikymo metais) verslo mokestis, kurį turėjo sumokėti įmonė, sudarė 773 mln. EUR, t. y. buvo gerokai mažesnis nei 971 mln. EUR suma, preliminariai

- (58) Be to, Prancūzijos valdžios institucijos 2004 m. liepos 5 d. pateikė Komisijai naujus duomenis, susijusius su verslo mokesčiu, kurį būtų turėjusi sumokėti FT įmonė pagal bendrąjį režimą 1991–2002 metais. 2004 m. liepos 13 d. Prancūzijos valdžios institucijos faksu patikslino, kad šie „duomenys remiasi išimtinai realiu, šiuo metu žinomu verslo mokesčiu, kurį FT įmonė sumokėjo 2003 m. pagal bendrąjį režimą“. 2004 m. liepos 16 d. faksograma Prancūzijos valdžios institucijos patikslino metodą, kuriuo remiantis buvo pateikti nauji duomenys:
- Prancūzijos valdžios institucijos nustatė, kad 2003 m. FT įmonės verslo mokesčio neto suma sudaro 773 mln. EUR,
 - paskui jos apskaičiavo, kokio dydžio verslo mokesčių FT įmonė būtų turėjusi sumokėti pagal Įstatymą

Nr. 90-568, remiantis FT įmonės 2003 m. deklaracijomis; ši suma sudaro 696 mln. EUR,

- Prancūzijos valdžios institucijos vėliau nustatė, kad naujai įsigaliojusios nuostatos (taikant bendrojo režimo mokesčio dydį ir apmokestinamą bazę) 2003 m. būtų padidinusios 77 mln. EUR arba 11,06 % sumą, kurią būtų reikėję sumokėti pagal ankstesnes taisykles,
- šis padidėjimo procentas buvo taikomas įmokoms, realiai sumokėtoms 1991–2002 m.,
- iš pateiktų duomenų darytina išvada, kad 1994–2002 metais FT įmonė sumokėjo 798 mln. EUR mažiau mokesčių.

Metai	mln. EUR									
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Iš viso
Apmokestinimas pagal bendrąsias teisės normas būtų buvęs	622	741	771	872	949	1 015	1 044	1 014	992	8 020
Realus FT apmokestinimas	560	667	694	785	855	914	940	913	894	7 222
Sumokėta mažiau mokesčių	62	74	77	87	94	101	104	101	98	798

Šaltinis: Prancūzijos valdžios institucijų 2004 m. liepos 5 d. laiškas.

- (59) Dėl prieštaringos Prancūzijos valdžios institucijų pateiktos informacijos Komisija šiuo metu negali nustatyti tikslios grąžintinos sumos, bet yra tos nuomonės, kad FT įmonė pasinaudojo valstybės pagalba, kurios preliminari suma sudaro nuo 798 mln. EUR iki 1 140 mln. EUR ir į kurią turi būti dar įskaičiuoti delspinigiai nuo to momento, kai pagalba buvo suteikta pagalbos gavėjui iki pagalbos susigrąžinimo⁽²⁵⁾. Tiksliai grąžintina suma, Komisijai bendradarbiaujant su Prancūzijos valdžios institucijomis, bus nustatyta per susigrąžinimo procedūrą, ne vėliau kaip 2004 m. lapkričio 1 d.
- (60) Komisija daro išvadą, kad taikant FT įmonei 1994–2003 m. specialųjį verslo mokesčio režimą, ši įmonė naudojosi valstybės teikiamos pagalbos lengvatomis, nes ji mokėjo mažesnius mokesčius, nei numato bendrosios teisės normos. Ši pagalba, kurią suteikdamos Prancūzijos valdžios institucijos pažeidė pareigą iš anksto oficialiai pranešti, yra nesuderinama su bendrąja rinka ir turi būti susigrąžinta. Komisija kviečia Prancūzijos valdžios

institucijas bendradarbiauti su ja, siekiant nustatyti tikslų grąžintinos pagalbos dydį, kaip to reikalauja lojalaus bendradarbiavimo pareiga,

PRIĖMĖ ŠĮ SPREDNIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Prancūzija neteisėtai, pažeisdama EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį, suteikė įmonei „France Télécom“ taikydama jai verslo mokesčio režimą (numatytą Įstatyme Nr. 90-568 (18 straipsnis) ir 1654 BMK straipsnyje) nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 2002 m. gruodžio 31 d., yra nesuderinama su bendrąja rinka.

2 straipsnis

1. Prancūzija imasi visų priemonių, kurios yra būtinos susigrąžinti iš įmonės „France Télécom“ pagalbą, minimą 1 straipsnyje.

⁽²⁵⁾ Tai nedraudžia Prancūzijos valdžios institucijoms, išieškant pagalbą, „sumažinti grąžintinas sumas pritaikius vidines taisykles, su sąlyga, kad šių taisyklių taikymas nepadaro neįmanomu paties susigrąžinimo arba nebūtų diskriminacinis palyginus su panašiais atvejais taikant nacionalinę teisę“ (Byla T-459/93, jau cituota).

2. Pagalbai susigražinti terminas nenustatomas ir susigražinimas vyksta pagal nacionalinės teisės procedūras, su sąlyga, kad jos leidžia nedelsiant ir efektyviai įvykdyti šį sprendimą.

3. Susigražinama pagalba apima ir delspinigius, skaičiuojamus nuo datos, kai pagalba buvo suteikta, iki jos susigražinimo dienos.

4. Delspinigiai skaičiuojami pagal 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio EB sutarties 93 straipsnio taikymo sąlygas, įgyvendinimo⁽²⁶⁾ V skyriaus nuostatas.

3 straipsnis

Prancūzija per du mėnesius nuo oficialaus pranešimo apie šio sprendimo priėmimą dienos praneša Komisijai apie priemones,

kurių ji imsis ar jau ėmėsi šiam sprendimui įgyvendinti. Tam Prancūzija turi pasinaudoti prie šio sprendimo pridedama anketa.

4 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugpjūčio 2 d.

Komisijos vardu
Frederik BOLKESTEIN
Komisijos narys

⁽²⁶⁾ OL L 140, 2004 4 30, p. 1.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. spalio 13 d.

dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Rumunijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4068)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/710/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

auginamų plunksnuočių ir šios rūšies perinti skirtų kiaušinių importą iš Rumunijos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/496/EEB, nustatančią gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus ir iš dalies keičiančią Direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 18 straipsnį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą ⁽²⁾, ypač į jos 22 straipsnį,

kadangi:

- (1) Paukščių gripas yra infekcinė virusinė naminių ir laukinių paukščių liga, sukelianti mirtingumą ir sutrikimus, kurie gali greitai tapti epizootiniais ir taip sukelti rimtą grėsmę gyvūnų ir visuomenės sveikatai bei smarkiai sumažinti paukštinkystės pelningumą. Yra pavojaus, kad ligos sukėlėjas gali būti įvežtas vykstant tarptautinei prekybai gyvais naminiais paukščiais ir paukštienos produktais.
- (2) 2005 m. spalio 12 d. Rumunija pranešė Komisijai, kad buvo izoliuotas paukščių gripo virusas H5, aptiktas vieno klinikinio atvejo metu. Klinikinis vaizdas leidžia įtarti, kol dar nėra nustatytas neuraminidazės (N) tipas ir patogeniškumo indeksas, jog tai yra labai patogeniškas paukščių gripas.
- (3) Atsižvelgiant į pavojų gyvūnų sveikatai, jei ligos sukėlėjas patektų į Bendriją, reikėtų imtis priemonių sustabdant gyvų paukščių, bėgiojančių paukščių, laukinių bei ūkiuose

(4) Kadangi Rumunijai leidžiama importuoti medžioklės trofėjus, kaušinius, skirtus vartoti žmonėms, ir neapdorotas plunksnas, šių produktų importas į Bendriją turi būti laikinai sustabdytas taip pat ir dėl pavojaus gyvūnų sveikatai.

(5) Be to, turėtų būti sustabdytas šviežios bėgiojančių paukščių ir laukinių bei ūkiuose auginamų plunksnuočių mėsos preparatų ir mėsos produktų, kurie sudaryti iš tų paukščių, arba kuriuose yra tų paukščių, mėsos importas iš Rumunijos į Bendriją.

(6) Tam tikri produktai, pagaminti iš paukščių, paskerstų iki 2005 m. rugpjūčio 1 d., turėtų būti leidžiami importuoti ir toliau atsižvelgiant į inkubacinį ligos laikotarpį.

(7) Komisijos sprendimu 2005/432/EB, nustatančiu gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir veterinarijos sertifikatų pavyzdžius importuojant mėsos produktus žmonių vartojimui iš trečiųjų šalių ir panaikinančiu Sprendimus 97/41/EB, 97/221/EB ir 97/222/EB ⁽³⁾, nustatomas trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės gali leisti importuoti mėsos produktus, sąrašas ir nustatoma tvarka siekiant panaikinti atitinkamų ligų sukėlėjų keliamą pavojų. Siekiant išvengti ligos perdavimo per tokius produktus, juos būtina tinkamai apdoroti atsižvelgiant į sveikatos padėtį kilmės šalyje ir rūšį, iš kurios gaminami produktai. Todėl yra tikslinga ir toliau leisti importuoti paukštienos produktus, kurių kilmės šalis yra Rumunija ir kurie visu savo tūriu yra apdoroti ne mažesne kaip 70 °C temperatūra.

(8) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

⁽¹⁾ OJ L 268, 1991 9 24, p. 56. Direktyva, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OJ L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1); pataisyta versija OL L 191, 2004 5 28, p. 1.

⁽³⁾ OL L 151, 2005 6 14, p. 3.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės sustabdo iš Rumunijos teritorijos šių produktų importą:

- gyvų naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, ūkiuose auginamų bei laukinių plunksnuočių, gyvų paukščių, išskyrus naminius, kaip apibrėžta Sprendimo 2000/666/EB 1 straipsnio trečioje įtraukoje, įskaitant paukščius, vykstančius kartu su šeimininku (kambarinius paukščius), ir šios rūšies perinti skirtų kiaušinių;
- šviežios naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, ūkiuose auginamų paukščių ir laukinių plunksnuočių mėsos;
- mėsos preparatų ir mėsos produktų, sudarytų iš šių rūšių paukščių mėsos arba kuriuose yra šių rūšių paukščių mėsos;
- žaliavos naminių gyvūnėlių maistui ir neapdorotos pašarinės žaliavos, kurioje yra bet kokių tų rūšių dalių;
- kiaušinių žmonių vartojimui;
- visų medžiojamų paukščių neapdorotų trofėjų, ir
- neapdorotų plunksnų ir jų dalių.

2. Nukrypdamos nuo 1 straipsnio, valstybės narės leidžia importuoti 1 straipsnio pirmoje, antroje, trečioje ir ketvirtoje įtraukose nurodytus produktus, kurie gauti iš paukščių, paskerstų iki 2005 m. rugpjūčio 1 d.

3. Veterinarijos sertifikatuose ir (arba) komerciniuose dokumentuose, pridedamuose prie 2 dalyje nurodytų produktų siuntų, atitinkamai pagal rūšis įrašomi tokie žodžiai:

„Šviežia naminių paukščių mėsa ir (arba) šviežia bėgiojančių paukščių mėsa, ir (arba) šviežia laukinių plunksnuočių mėsa, ir (arba) šviežia ūkiuose auginamų plunksnuočių mėsa, ir (arba) mėsos pusgaminiš, sudarytas iš, arba kuriame yra naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, laukinių bei ūkiuose auginamų plunksnuočių mėsos, ir (arba) žaliava naminių gyvūnėlių maistui ir neapdorota pašarinė žaliava, kurioje yra bet kokių naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, laukinių bei ūkiuose auginamų plunksnuočių ^(A) dalių, gautų iš iki 2005 m. rugpjūčio 1 d. paskerstų

paukščių, kaip nustatyta Sprendimo 2005/710/EB 1 straipsnio 2 dalyje.

^(A) Išbraukti tai, kas nereikalinga.“

4. Nukrypdamos nuo 1 straipsnio, valstybės narės leidžia importuoti mėsos produktus, sudarytus iš, arba kuriuose yra naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, ūkiuose auginamų bei laukinių plunksnuočių mėsos, jeigu šių rūšių paukščių mėsa buvo apdorota taikant vieną iš specifinių apdoravimo metodų, nurodytų Komisijos sprendimo 2005/432/EB II priedo 4 dalies B, C ar D punktuose.

2 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad apdorotos plunksnos ir jų dalys yra importuojamos su komerciniu dokumentu, kuriame nurodyta, jog apdorotos plunksnos ir jų dalys buvo apdorotos garo srove arba kitokiu metodu, užtikrinančiu, kad ligos sukėlėjai nebūtų pernešami su kroviniu.

Tačiau tokio komercinio dokumento nereikalaujama apdorotoms dekoratyvinėms plunksnoms, apdorotoms plunksnoms, kurias keliautojai vežasi asmeniniam naudojimui, arba apdorotų plunksnų siuntoms, siunčiamoms privatiems asmenims ne pramoniniais tikslais.

3 straipsnis

Valstybės narės iš dalies pakeičia importui taikomas priemones, kad pastarosios atitiktų šio sprendimo reikalavimus ir apie patvirtintas priemones nedelsdamos atitinkamai paskelbia. Apie tai valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai.

4 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki 2006 m. balandžio 30 d.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priima Briuselyje, 2005 m. spalio 13 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

EB IR ELPA PREKYBOS PREKĖMIS FORMALUMŲ SUPAPRASTINIMO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2005**2005 m. spalio 4 d.****dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo**

(2005/711/EB)

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo ⁽¹⁾ (toliau – Konvencija), ypač į jos 11 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Rengiantis Rumunijos stojimui į Europos Sąjungą, formalumų, kurie veikia prekybą prekėmis tarp šios šalies ir Europos bendrijos, Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos, supaprastinimas turėtų palengvinti prekių mainus su šia šalimi.
- (2) Siekiant įgyvendinti šį supaprastinimą, reikia pakviesti Rumuniją prisijungti prie Konvencijos,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Pagal Konvencijos 11a straipsnį pasikeičiant laiškais, pridėtais prie šio sprendimo, tarp Europos Sąjungos Tarybos ir Rumunijos, Rumunija kviečiama prisijungti prie Konvencijos nuo 2006 m. sausio 1 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Bazelyje, 2005 m. spalio 4 d.

Jungtinio komiteto vardu
Pirmininkas
Rudolf DIETRICH

⁽¹⁾ OL L 134, 1987 5 22, p. 2. Konvencija su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 2/95 (OL L 117, 1996 5 14, p. 18).

LAIŠKAS Nr. 1**Komunikatas apie EB ir ELPA jungtinio komiteto sprendimą dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo**

Pone,

Turiu garbės pranešti apie 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo jungtinio komiteto sprendimą Nr. 1/2005, kuriuo Rumunija kviečiama tapti 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo susitariančiąja šalimi.

Rumunijos prisijungimas prie Konvencijos įsigalios jai pagal Konvencijos 11a straipsnį pateikus Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriatui prisijungimo dokumentą kartu su Konvencijos vertimu į Rumunijos valstybinę kalbą.

Reiškiu Jums, Pone, savo didžiausią pagarbą.

*Generalinis sekretorius,
Europos Sąjungos Tarybos
generalinis sekretoriatas*

LAIŠKAS Nr. 2**Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo dokumentas**

Rumunija,

Atsižvelgdama į 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo jungtinio komiteto sprendimą Nr. 1/2005 dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo,

Siekdama tapti Konvencijos susitariančiąja šalimi,

ŠIUO

Prisijungia prie Konvencijos;

Prideda prie šio dokumento Konvencijos vertimą į Rumunijos valstybinę kalbą;

Pareiškia, kad pritaria visiems EB ir ELPA prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo jungtinio komiteto sprendimams ir rekomendacijoms, priimtiems laikotarpiu tarp 2005 m. spalio 4 d. ir dienos, kai pagal Konvencijos 11a straipsnį Rumunijos prisijungimas įsigalios.

Priimta ...

Rumunijos vardu

EB IR ELPA BENDROJO TRANZITO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 5/2005**2005 m. spalio 4 d.****dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros**

(2005/712/EB)

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros ⁽¹⁾ (toliau – Konvencija), ypač į jos 15 straipsnio 3 dalies e punktą,

kadangi:

- (1) Formalumų, atliekamų vykdant prekybą prekėmis tarp Rumunijos, Europos bendrijos, Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos, supaprastinimas turėtų skatinti prekybą su šia šalimi.
- (2) Siekiant įvykdyti tokią procedūrą, reikia pakviesti Rumuniją prisijungti prie Konvencijos,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Pagal Konvencijos 15a straipsnį pasikeičiant laiškais, pridėtais prie šio sprendimo, tarp Europos Sąjungos Tarybos ir Rumunijos, Rumunija kviečiama prisijungti prie Konvencijos nuo 2006 m. sausio 1 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Bazelyje, 2005 m. spalio 4 d.

Jungtinio komiteto vardu
Pirmininkas
Rudolf DIETRICH

⁽¹⁾ OL L 226, 1987 8 13, p. 2. Konvencija su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 4/2005 (OL L 225, 2005 8 31, p. 29).

LAIŠKAS Nr. 1**Komunikatas apie EB ir ELPA jungtinio komiteto sprendimą dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros**

Pone,

Turiu garbės pranešti apie 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA bendrojo tranzito komiteto sprendimą Nr. 5/2005, kuriuo Rumunija kviečiama tapti 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros susitariančiąja šalimi.

Rumunijos prisijungimas prie Konvencijos išgalios jai pagal Konvencijos 15a straipsnį pateikus Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriatui prisijungimo dokumentą kartu su Konvencijos vertimu į Rumunijos valstybinę kalbą.

Reiškiu Jums, Pone, savo didžiausią pagarbą.

*Generalinis sekretorius,
Europos Sąjungos Tarybos
generalinis sekretoriatas*

LAIŠKAS Nr. 2**Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros dokumentas**

Rumunija,

Atsižvelgdama į 2005 m. spalio 4 d. EB ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimą Nr. 5/2005 dėl Rumunijai adresuoto kvietimo prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros,

Siekdama tapti Konvencijos susitariančiąja šalimi,

ŠIUO

Prisijungia prie Konvencijos;

Prideda prie šio dokumento Konvencijos vertimą į Rumunijos valstybinę kalbą;

Pareiškia, kad pritaria visiems EB ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimams ir rekomendacijoms, priimtiems laikotarpiu tarp 2005 m. spalio 4 d. ir dienos, kai pagal Konvencijos 15a straipsnį Rumunijos prisijungimas išgalios.

Priimta ...

Rumunijos vardu